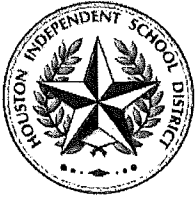


HOUSTON INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

TITLE I, PART A PARENT AND FAMILY ENGAGEMENT PROGRAM



Chavez High School
8501 Howard Drive
Houston, Texas 77017

DATE: January 21, 2020

TO: Parents of Students Attending Chavez High School

SUBJECT: **Explanation of HISD Curriculum**

The Every Student Succeeds Act (ESSA) requires all Title I schools to provide to parents a description and explanation of the curriculum in use at the campus. The State Board of Education adopted the Texas Essential Knowledge and Skills (TEKS) as the official K-12 curriculum for all Texas schools. The TEKS identifies what students should know and be able to do at every grade level and in every course in the foundation and enrichment subjects as they move successfully through schools. These learning standards will help ensure that all students can meet the following challenges of the 21st Century:

- Each student must become a more effective reader.
- Each student will have to know and apply more complex mathematics.
- Each student needs to develop a stronger understanding of science concepts, especially in biology, chemistry, and physics.
- Each student must master social studies skills and content necessary to be a responsible adult citizen.
- Each student must master a wider range of technology.

To view a description of the TEKS online, visit: <http://www.tea.state.tx.us/index2.aspx?id=6148>. If you do not have access to the Internet, please call the contact person listed at the end of this letter and this information will be provided to you. The HISD curriculum, which is based on the TEKS, includes non-negotiable objectives that must be taught at every grade level; however, individual schools are held accountable for innovative, instructional programs and results. Every student will be provided equal access to rigorous instruction and academic programs. HISD recognizes, however, that some students may need extra assistance to obtain high academic achievement, and this assistance is available through the Title I program. HISD will include parents in appropriate decision-making opportunities to support student academic achievement. If you have questions concerning this letter or need paper copies of the material referenced on the web site, contact the school's Title I Campus Contact Person, Stephanie Crook at 713-556-7961 during school hours, or e-mail scrook@houstonisd.org.

Sincerely,

Dr. Luis Landa _____, Principal

DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE HOUSTON
TÍTULO I, PARTE A
PROGRAMA PARA LA PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES Y FAMILIAS



Chavez High School
8501 Howard Drive
Houston, Texas 77071

Fecha: January 21, 2020

Para: Padres de los estudiantes de: Chavez High School

Asunto: **Explicar currículo de HISD**

La Ley Cada Estudiante Triunfa (*Every Student Succeeds Act*, ESSA) indica que toda escuela Título I debe describir y explicarles a los padres el programa de estudios o currículo que se implementa en la escuela. La Mesa Directiva de Educación de Estado establece el currículo oficial de kínder a 12º grado en todas las escuelas de Texas en los Conocimientos y destrezas esenciales en Texas (*Texas Essential Knowledge and Skills*, TEKS). TEKS indica los conocimientos y habilidades que cada estudiante debe adquirir en cada grado y en cada clase, ya sea materia básica o de enriquecimiento, a lo largo de su carrera académica. Los estándares de aprendizaje se utilizan para lograr que todos los estudiantes cumplan con los retos del siglo 21. Cada estudiante debe:

- Ser un lector eficaz;
- Conocer y aplicar matemáticas complejas;
- Desarrollar el conocimiento de conceptos científicos, especialmente de biología, química y física.
- Dominar habilidades y material de ciencias sociales para llegar a ser un adulto responsable; y
- Dominar un rango amplio de tecnología.

Para ver las descripciones de los TEKS en español, visite: [https://ea.texas.gov/Academics/Curriculum_Standards/TEKS_Texas_Essential_Knowledge_and_Skills_\(TEKS\)_Texas_Essential_Knowledge_and_Skills_in_Spanish/](https://ea.texas.gov/Academics/Curriculum_Standards/TEKS_Texas_Essential_Knowledge_and_Skills_(TEKS)_Texas_Essential_Knowledge_and_Skills_in_Spanish/). Si no tiene acceso a internet, por favor comuníquese con la persona que se indica más abajo para que le proporcione esta información. El currículo de HISD que está basado en TEKS incluye objetivos no negociables que se deben enseñar en cada grado. Sin embargo, las escuelas en sí se hacen responsables de implementar programas de instrucción innovadores y los resultados que obtienen con los mismos. Todos los estudiantes tienen derecho a recibir la misma instrucción rigurosa y programas académicos. HISD reconoce que algunos estudiantes podrían necesitar asistencia para lograr un alto rendimiento académico y esa asistencia está disponible gracias al programa de Título I. HISD les dará la oportunidad a los padres de participar en la toma de decisiones apropiadas para apoyar el rendimiento académico de los estudiantes. Si tienen preguntas sobre esta carta o necesitan copias impresas del material del sitio web que se indicó anteriormente, comuníquense en horas de oficina con la coordinador/a del programa Título I de la escuela, Stephanie Crook al 713-556-7961

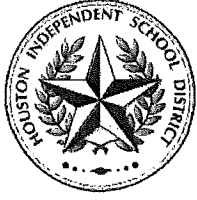
y por correo electrónico a scrook@houstonisd.org.

Atentamente,

Dr. Luis Landa, director/a

HOUSTON INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

TITLE I, PART A PARENT AND FAMILY ENGAGEMENT PROGRAM



Chavez High School
8501 Howard Drive
Houston, Texas 77071

Ngày: January 21, 2020

KÍNH GỬI: Phụ Huynh của Học Sinh đang theo học trường Chavez High School

VẤN ĐỀ: **Giải Thích Học Trình HISD**

Luật "Every Student Succeeds Act" (ESSA – Mọi Học Sinh Thành Công) đòi hỏi các trường "Title I" phải cung cấp sự diễn tả và giải thích về học trình đang sử dụng tại trường. Nha Giáo Dục Tiểu Bang đã thông qua bài "Texas Essential Knowledge and Skills" (TEKS) là học trình chính thức từ K-12 cho mọi trường trong Texas. Bài TEKS nhận ra những gì học sinh cần phải biết và có thể thi hành ở mọi cấp lớp và trong mọi môn học căn bản và phong phú khi chúng thành công đi từ trường này sang trường khác. Các tiêu chuẩn học vấn này sẽ giúp bảo đảm mọi học sinh có thể vượt qua được những thách thức của Thế Kỷ 21:

- Mọi học sinh phải trở nên một người đọc sách giỏi.
- Mọi học sinh sẽ phải biết và ứng dụng các bài toán phức tạp hơn.
- Mọi học sinh cần phát triển sự hiểu biết vững mạnh về các ý niệm khoa học, nhất là trong môn sinh học, hóa học, và vật lý.
- Mọi học sinh phải thấu hiểu các khả năng về xã hội học và nội dung cần thiết để trở nên một công dân trường thành có trách nhiệm.
- Mọi học sinh phải thấu hiểu một chuỗi kỹ thuật rộng lớn.

Để xem những diễn tả của bài TEKS trên mạng, hãy vào trang:

<http://www.tea.state.tx.us/index2.aspx?id=6148>. Nếu quý vị không có phương tiện vào Internet, vui lòng gọi cho liên lạc viên ở cuối thư này và tài liệu sẽ được cung cấp cho quý vị. Học trình HISD, được dựa trên bài TEKS, gồm các môn bắt buộc được dạy ở mọi cấp lớp; tuy nhiên, mỗi trường chịu trách nhiệm về các chương trình riêng có tính cách sáng tạo và các kết quả giảng dạy. Mọi học sinh sẽ được cung cấp cơ hội đồng đều để có sự giảng dạy nghiêm ngặt và các chương trình học thuật. Tuy nhiên, HISD nhận biết rằng một số học sinh cần sự giúp đỡ thêm để đạt được thành tích học vấn cao, và sự giúp đỡ này là qua chương trình Title I. HISD sẽ bao gồm phụ huynh trong các quyết định thích hợp nhằm hỗ trợ thành tích học sinh. Nếu quý vị có thắc mắc về lá thư này hay cần bản sao của tài liệu, vui lòng liên lạc với "Title I Campus Contact Person" của HISD, Stephanie Crook

tại số 713-556-7961 trong giờ làm việc,

hay email scrook@houstonisd.org.

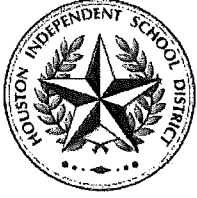
Trân trọng,

Dr. Luis Landa

, Hiệu Trưởng

DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE HOUSTON

TÍTULO I, PARTE A, PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES Y LAS FAMILIAS



Nombre y dirección de la escuela:

Chavez High School
8501 Howard Drive
Houston, Texas 77017

Fecha: January 21, 2020 (must be on or before December 13, 2019)

PARA: Padres de alumnos de Chavez High School

ASUNTO: **Descripción y explicación de las evaluaciones**

La ley Todos los estudiantes triunfan (ESSA) requiere que toda escuela participante del programa de Título I provea a los padres una descripción y explicación de las evaluaciones académicas que utiliza para medir el progreso estudiantil. Abajo se describen varias evaluaciones que HISD y sus escuelas administran durante el ciclo escolar, así como evaluaciones locales que Chavez High School utiliza con el fin de evaluar el progreso de sus alumnos.

En la primavera de 2012, el programa de Evaluaciones de la Preparación Académica del Estado de Texas (STAAR™) sustituyó a la Evaluación de Conocimientos y Habilidades de Texas (TAKS). En los niveles escolares de 3° a 8° grados el programa STAAR evalúa las mismas materias que antes se evaluaban en TAKS. En la preparatoria, las evaluaciones de cada grado fueron reemplazadas con 5 exámenes de fin de curso (EOC): Álgebra I, Biología, Inglés I, Inglés II e Historia de EE. UU.

Debido a que ya no se administra la evaluación TAKS, los estudiantes para quienes esa evaluación era un requisito de graduación, inclusive bajo los programas TAAS y TEAMS, tienen las siguientes opciones para recibir su diploma de preparatoria de Texas.

1. Solicitar una decisión del distrito. El interesado debe comunicarse con el distrito escolar donde estuvo inscrito más recientemente a fin de solicitar que el distrito decida si reúne las condiciones para graduarse y recibir un diploma de preparatoria. Para ver detalles de esta opción, consulte el Proyecto de ley 463, 85ª sesión legislativa de Texas, Sesión ordinaria, 2017. Habrá más información disponible en enero de 2018 cuando el Código Administrativo de Texas §74 haya sido enmendado.
2. Lograr un desempeño satisfactorio en una evaluación alternativa. Las evaluaciones alternativas para el TAKS son: SAT, ACT, TSI y STAAR. Los estudiantes de programas sujetos a evaluaciones TAKS, TAAS y TEAMS deben presentar solamente la parte de la evaluación alternativa necesaria para cumplir con los requisitos de graduación. En el Código de Educación de Texas §74.1027 encontrará más información.

3.

La Agencia de Educación de Texas (TEA) ha creado el programa de Evaluaciones de la Preparación Académica del Estado de Texas Alternativo (**STAAR™ Alternativo 2**) para cumplir con los requisitos federales obligatorios de la Ley de Enseñanza Primaria y Secundaria (ESEA), una ley federal de educación reautorizada como ley "Que Ningún Niño se Quede Atrás". STAAR Alternativo 2 fue diseñado con el propósito de evaluar a estudiantes de 3° a 8° grado y de preparatoria que tengan discapacidades cognitivas significativas y reciban servicios de educación especial.

IOWA es una prueba normativa que mide el rendimiento académico de los estudiantes en Lectura, Escritura, Artes del Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales.

Logramos es una prueba normativa para estudiantes cuyo idioma principal de instrucción es el español. Se mide el rendimiento académico de los estudiantes en Lectura, Artes del Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales.

TELPAS fue diseñado para medir el dominio del inglés de estudiantes ELL (Aprendices del Idioma Inglés) de Kínder a 12° grado en cuatro habilidades del lenguaje: escuchar, hablar, leer y escribir.

DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE HOUSTON

TÍTULO I, PARTE A, PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES Y LAS FAMILIAS

TELPAS Alternativo 2 la TEA desarrollo la evaluación alternativa TELPAS para cumplir con los requisitos federales que exige la Ley Todos los Estudiantes Exitosos (ESSA), que requiere que los estados administren una evaluación alternativa de dominio del idioma inglés (ELP) para estudiantes de inglés (ELL) con discapacidades cognitivas significativas que no puede participar en la evaluación general de ELP, incluso con adaptaciones.

CogAT evalúa el razonamiento y la capacidad para resolver problemas en tres áreas: verbal, cuantitativa y no verbal. Las personas desarrollan las habilidades de razonamiento gradualmente a lo largo de la vida a su propio ritmo. La capacidad de razonamiento es buen indicador del potencial de éxito escolar futuro, y el resultado de buenas prácticas de enseñanza. CogAT no mide factores como el esfuerzo, la atención, la motivación o los hábitos de trabajo, que contribuyen en gran medida al rendimiento estudiantil.

Si desea obtener más información sobre las guías de estudio y evaluaciones publicadas de STAAR, visite el sitio web de la TEA: www.tea.texas.gov/student.assessment/staar/. Si no tiene acceso a internet, comuníquese con la persona que se menciona al final de esta carta para recibir la información.

Además de las evaluaciones indicadas en esta carta, Chavez High School administra las siguientes evaluaciones para medir el progreso estudiantil:

Renaissance 360
Imagine Math
Khan Academy
District level content specific assessments
Teacher/department created content specific assessments

Si tiene preguntas sobre la información presentada, o si necesita copias impresas del material publicado en el sitio web, comuníquese con el coordinador de Título I de la escuela, Stephanie Crook, llamando al 713-556-7961, o envíe un mensaje de email a scrook@houstonisd.org.

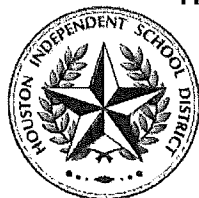
Atentamente,

Dr. Luis Landa, director



HOUSTON INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

TITLE I, PART A PARENT AND FAMILY ENGAGEMENT PROGRAM



School's name and address:

Chavez High School
8501 Howard Drive
Houston, Texas 77017

Date: January 21, 2020 (must be on or before December 13, 2019)

TO: Parents of Students Attending Chavez High School

SUBJECT: **Explanation and Description of Assessments**

The Every Student Succeeds Act (ESSA) requires all Title I schools to provide to parents a description and explanation of the forms of academic assessment used to measure student progress. Below are various assessments that HISD and its schools use throughout the year. In addition, local assessments that are used at Chavez High School to measure student progress are also included at the end of this letter.

In the Spring of 2012, the State of Texas Assessments of Academic Readiness (STAAR™) replaced the Texas Assessment of Knowledge and Skills (TAKS). The STAAR program at grades 3–8 will assess the same subjects and grades that were previously assessed on TAKS. At the high school level, however, grade-specific assessments will be replaced with 5 end-of-course (EOC) assessments: Algebra I, Biology, English I, English II, and U.S. History.

The Texas Assessment of Knowledge and Skills (TAKS) assessments will no longer be administered. Students for whom TAKS is a graduation requirement, including former TAAS and TEAMS examinees, may pursue the following options to receive a Texas high school diploma.

1. Request a district decision. An examinee should contact the school district where he or she was last enrolled to request a district decision regarding whether the examinee qualifies to graduate and receive a high school diploma. More details about this option can be found in Senate Bill 463, 85th Texas Legislature, Regular Session, 2017. More information about this option can be found in Texas Administrative Code (TAC) §74.1027.
2. Achieve satisfactory performance on an alternate assessment. The alternate assessments allowed for TAKS are SAT, ACT, TSI, and STAAR. Former TAKS, TAAS, and TEAMS examinees should take only the appropriate part of the alternate assessment he or she needs to fulfill testing graduation requirements. More information is available in the Texas Administrative Code §101.4003.
- 3.

The Texas Education Agency (TEA) has developed the State of Texas Assessments of Academic Readiness Alternate (**STAAR™ Alternate 2**) to meet the federal requirements mandated under the Elementary and Secondary Education Act (ESEA), a federal education law reauthorized as the No Child Left Behind law. STAAR Alternate 2 is designed for the purpose of assessing students in grades 3–8 and high school who have significant cognitive disabilities and are receiving special education services.

IOWA is a norm-referenced achievement test that measures students' academic achievement in reading, writing, language arts, mathematics, science, and social studies.

Logramos is a norm-referenced achievement test for students whose primary language of instruction is Spanish. It measures students' academic achievement in reading, language arts, mathematics, science, and social studies.

TELPAS is designed to measure the English language proficiency of K–12 English Language Learners in four language domains: listening, speaking, reading and writing.

TEA has developed the **TELPAS Alternate (TELPAS Alt)** assessment to meet the federal requirements mandated under the Every Student Succeeds Act (ESSA), which requires states to administer an alternate English language proficiency (ELP) assessment for English learners (ELs) with the most significant cognitive disabilities who cannot participate in the general ELP assessment, even with allowable accommodations.

The CogAT measures reasoning and problem-solving skills in three different areas: verbal, quantitative, and nonverbal. Reasoning skills develop gradually throughout a person's lifetime and at different rates for different individuals. Reasoning abilities are good predictors of success in school and are important outcomes of good schooling. CogAT does not measure such factors as effort, attention, motivation, and work habits, which also contribute importantly to school achievement.

HOUSTON INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT
TITLE I, PART A PARENT AND FAMILY ENGAGEMENT PROGRAM

To find out more about the STAAR study guides and released tests, visit the Texas Education Agency's Web site at www.tea.texas.gov/student.assessment/staar/ . If you do not have access to the Internet, please call the contact person listed at the end of this letter and this information will be provided to you.

In addition to the assessments above, Chavez High School also uses the following assessment(s) to measure student progress:

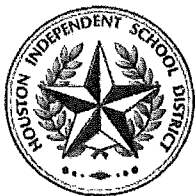
Renaissance 360
Imagine Math
Khan Academy
District level content specific assessments
Teacher/department created content specific assessments

If you have questions concerning this letter or need paper copies of the material referenced on the Web site, contact the school's Title I Campus Contact Person, Stephanie Crook at 713-556-7961, or e-mail scrook@houstonisd.org.

Sincerely,

Dr. Luis Landa  , Principal

KHU HỌC CHÁNH HOUSTON
TITLE I, PHẦN A, CHƯƠNG TRÌNH CÓ PHỤ HUYNH THAM DỰ



Tên trường và địa chỉ:

Chavez High School
8501 Howard Drive
Houston, Texas 77017

Ngày: January 21, 2020 (must be on or before December 13, 2019)

KÍNH GỬI: Phụ Huynh có Học Sinh Đang Theo Học Trường Chavez High School
VẤN ĐỀ: **Giải Thích và Trình Bày Các Bài Thi**

Luật “Every Student Succeeds Act” (ESSA – Mọi Học Sinh Thành Công) đòi hỏi các trường thuộc *Title I* phải cung cấp cho phụ huynh một sự trình bày và giải thích về các hình thức bài thi để đo lường sự tiến bộ của học sinh. Dưới đây là nhiều loại thẩm định mà HISD và các trường sử dụng trong suốt niên khoá. Ngoài ra, các bài thi địa phương hiện được sử dụng tại trường Chavez High School để đo lường sự tiến bộ của học sinh cũng được bao gồm ở cuối thư này.

Vào mùa Xuân 2012, bài thi *State of Texas Assessments of Academic Readiness (STAAR™)* đã thay thế bài thi *Texas Assessment of Knowledge and Skills (TAKS)*. Bài thi STAAR ở các lớp 3–8 sẽ thẩm định cùng các môn và lớp mà trước đây được thẩm định bằng bài TAKS. Tuy nhiên, ở trung học II cấp, các bài thi theo cấp lớp sẽ được thay thế bằng 5 bài thi cuối môn học (EOC): Algebra I (đại số), biology (sinh vật học), English I (Anh ngữ), English II, và sử Hoa Kỳ.

Các bài thi *Texas Assessment of Knowledge and Skills (TAKS)* sẽ không còn được ra thi. Những học sinh nào mà bài TAKS là một điều kiện tốt nghiệp, bao gồm các thí sinh TAAS và TEAMS trước đây, có thể theo những lựa chọn dưới đây để được nhận bằng trung học Texas.

1. Xin một quyết định của khu học chánh. Một thí sinh phải liên lạc với khu học chánh nơi họ ghi danh sau cùng để xin một quyết định của học khu về việc thí sinh này có đủ điều kiện để tốt nghiệp và nhận được bằng trung học hay không. Chi tiết về sự chọn lựa này có thể tìm thấy trong luật Thượng Viện 463, “85th Texas Legislature, Regular Session, 2017”. Chi tiết khác đã có vào tháng Giêng 2018 khi điều luật “Texas Administrative Code §74” được tu chính.
2. Đạt được điểm trung bình về một bài thi thay thế. Các bài thi khác được thay thế cho bài TAKS là SAT, ACT, TSI, và STAAR. Các thí sinh TAKS, TAAS, và TEAMS trước đây chỉ phải lấy phần thích hợp của bài thi khác mà họ cần để chu toàn điều kiện tốt nghiệp. Thông tin thêm về sự lựa chọn này có thể tìm thấy trong luật Texas Administrative Code (TAC) §74.1027.

3.

Cơ Quan Giáo Dục Texas (TEA) đã hình thành bài thi *State of Texas Assessments of Academic Readiness Alternate (STAAR™ Alternate 2)* để đáp ứng các điều kiện bó buộc của liên bang theo luật *Elementary and Secondary Education Act (ESEA)*, một đạo luật về giáo dục của liên bang mà trước đây được gọi là *No Child Left Behind*. Bài thi *STAAR Alternate 2* được đề ra để thẩm định học sinh từ lớp 3 – 8 và trung học II cấp mà rõ ràng những em này khiếm khuyết khả năng hiểu biết và đang nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt.

IOWA là một bài thi thẩm định quy chiếu để đo lường trình độ của học sinh về môn đọc sách, văn phạm, toán, khoa học, và xã hội học.

Lagamos là một bài thi thẩm định quy chuẩn cho học sinh nào có ngôn ngữ chính là Tây Ban Nha. Bài thi này đo lường trình độ học sinh về môn đọc sách, văn phạm, toán, khoa học, và xã hội học.

TELPAS được đề ra để đo lường sự thông thạo Anh Ngữ của những người học tiếng Anh từ K-12 trong bốn lãnh vực chính: nghe, nói, đọc và viết.

TEA đã hình thành bài thẩm định "TELPAS Alternate 2" để đáp ứng với những đòi hỏi của liên bang chiếu theo luật "Every Student Success Act" (ESSA), nó đòi hỏi tiểu bang phải ra bài thi thẩm định sự thông thạo một ngôn ngữ khác với Anh Ngữ (ELP) cho những người học tiếng Anh (EL) với những người bị khuyết tật về nhận thức quan trọng nhất, họ không thể lấy bài thi tổng quát ELP dù có phương tiện giúp đỡ.

CogAT đo lường khả năng lý luận và giải quyết vấn đề trong ba lãnh vực khác biệt: lời nói, định lượng, và không lời. Các khả năng lý luận phát triển từ từ trong suốt cuộc đời của một người và ở mức độ khác nhau cho từng người. Khả năng lý luận là những dấu hiệu tốt cho thấy sự thành công ở trường và là kết quả quan trọng của việc học hành tốt. Bài CogAT không đo lường các yếu tố tỉ như nỗ lực, sự chú ý, động lực, và thói quen làm việc, mà nó cũng góp phần quan trọng cho thành tích học đường.

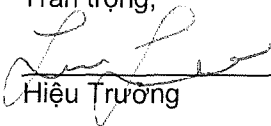
Để biết thêm về các bài thi và hướng dẫn học hỏi về STAAR, hãy vào trang web của Cơ Quan Giáo Dục Texas www.tea.state.tx.us/student.assessment/staar. Nếu quý vị không có phương tiện để vào Internet, vui lòng gọi người có tên ở cuối thư này và họ sẽ gửi tài liệu cho quý vị.

Ngoài những bài thi nói trên, trường Chavez High School còn dùng các bài thi sau đây để đo lường sự tiến bộ của học sinh:

Renaissance 360 Khan Academy Imagine Math District level content specific assessments Teacher/department created content specific assessments

Nếu quý vị có thắc mắc về lá thư này hoặc cần bản sao những tài liệu được đề cập trong trang web, vui lòng liên lạc với điều hợp viên Title I, Stephanie Crook ở số điện thoại 713-556-7961 trong giờ trường mở cửa, hoặc email scrook@houstonisd.org.

Trân trọng,


Hiệu Trưởng